

## ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК: 378.4

---

### СКОРОГОВОРКА КАК СПОСОБ В ТРЕНИРОВКЕ ПРОИЗНОШЕНИЯ СТУДЕНТОВ В ХАНОЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ (НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП ОБУЧЕНИЯ)

---

DOI: 10.31618/ESU.2413-9335.2021.1.90.1458

*До Тхи Хонг Ньонг*  
Ханойский университет,  
Ханой, Вьетнам

### TONGUE-TWISTER AS A METHOD OF STUDENTS' PRONUNCIATION TRAINING AT HANOI UNIVERSITY (INITIAL STAGE OF TRAINING)

*Do Thi Hong Nhung*  
Hanoi University, Hanoi, Vietnam

#### АННОТАЦИЯ

В данной работе рассматриваются методы использования скороговорок в тренировке произношения студентов в Ханойском университете (начальный этап обучения). Проанализированы особенности акцента студентов Ханойского университета, а также типичные распространенные трудности произношения учащихся. Исследуются сходство и различие в произношении русского и вьетнамского языков. Предлагаются подходящие скороговорки и игры, которые можно использовать на занятиях русского языка для тренировки произнесения.

#### ANNOTATION

This paper discusses the ways of employing tongue-twisters in training students' pronunciation at the Hanoi University (the initial stage of training). The study analyzes the accent of students of the Hanoi University as well as the most common difficulties in the pronunciation of students. The article examines the similarity and differences in the pronunciation of the Russian and Vietnamese languages. The author of the research proposes suitable tongue-twisters and games that can be used in Russian language classes to practice pronunciation.

**Ключевые слова:** скороговорка, тренировка, произношение, обучение русскому языку, трудности, игры, начальный этап обучения.

**Key words:** tongue-twister, training, pronunciation, teaching Russian, difficulties, games, initial stage.

Вьетнамский и русский языки распределяются в разных типологических группах, вследствие этого, в их системной организации существуют большие различия. Обучение иностранцев (в этом случае вьетнамских студентов) русскому языку является процессом замысловатым, тяжёлым и многошаговым. Следовательно, в процессе обучения учащиеся не могут избежать трудностей. Произношение является одним из основных трудностей в обучении русскому языку, с которыми учащиеся встречаются. Скороговорка появляется как способ в помощи коррекции нарушений произносительной стороны речи и отработке правильного произношения. Как и стихотворение и песня, скороговорка помогает учащимся прочувствовать каждый звук и правильно произносить эти звуки. В некоторых случаях трудности в тренировке скороговорок возникают не только с произношением, но и с пониманием лексики, поскольку в некоторых скороговорках существуют устаревшие слова или заимствованные слова из других языков. Чтобы учащимся легче понять, прежде чем начинать практиковать скороговорки, преподаватель объяснит значение каждой скороговорки.

В настоящее время на факультете русского языка Ханойского университета на начальном этапе изучают только студенты из Ханоя и северных провинций Вьетнама. У людей севера Вьетнама сильный и твёрдый акцент, поэтому произносят гласные буквы громко и чётко, но не создают мягкости при разговоре на русском языке. У студентов нет привычки соединять звуки, когда они сталкиваются с предложениями или фразами, которые необходимо соединить («с удовольствием» произносят с отдельными «с» и «удовольствием»). Во вьетнамском языке есть буквы, которые тоже существуют в русском языке, в том числе буквы «r» и «s» (как буквы «p», «ш», «ц» русского языка), но большинство людей севера так «лениво» произносят эти буквы. Мы можем назвать это явление названием «ленивый язык». Из-за привычки неправильно произносить буквы «r» и «s» («r» часто произносит как «d» - похож на букву «з» в русском языке, «s» часто произносит как «c» - похож на букву «с» в русском языке) студенты встречают многие трудности при произношении букв «p», «ш», «ц» русского языка. Различие в произношении букв «n» и «b» тоже дает студентам смущение в изучении русского языка (со звуком «n» при произношении требует больше дыхания, а

со звуком «б» требует задерживать дыхание в горле). В русском языке существуют буквы, которых нет во вьетнамском языке, как «ц», «ж», поэтому тоже вызывают много трудностей в произношении этих букв. Во вьетнамском языке нет мягких согласных, поэтому студенты всегда твёрдо произносят все согласные, хотя встречаются мягкие согласные («стихи», «новости» произносятся с твёрдым согласным «т»).

Кроме того, большинство студентов факультета русского языка учит английский язык в школе, поэтому они часто путаются произносить русские гласные по английскому стилю. Например, студенты произносят букву «у», как «ю» (в слове «*университет*»); букву «е», как «э» (в слове «*студент*»); букву «ё», как «о» («*живёт*» произносит как «*живот*») из-за привычки произношения английского языка; они тоже часто смешивают буквы «ы» и «и».

С первых уроков русского языка студенты ознакомились со звуковой практикой в книге «Дорога в Россию», но эти звуковые упражнения так длинные и скучные. Следовательно, скороговорка является способом помочь студентам эффективно практиковать звук, вызывая азарт в учёбе.

Чтобы помочь студентам практиковать вышеизложенные звуки, в рамках этой научной статьи мы дадим примеры скороговорок и игр, в которых эти скороговорки используются [6].

Со звуком «р» мы предлагаем следующие скороговорки:

Ворона ворона враз вразумит.

Проворонила ворона воронёнка.

Во мраке раки шуршат в драке.

У пруда в траве во мраке шуршат раки в шумной драке.

Рыбы в проруби – пруд пруди.

Приведенные выше примеры ориентированы не только на отработку звука «р», но и помогают студентам отработать комбинации звуков «вр», «тр», «мр», «пр». Эти скороговорки дают учащимся возможность гибко произносить эти комбинации.

Со звуком «ш» мы можем использовать следующие скороговорки:

Шла Саша по шоссе и сосала сушку.

Кошка крошка на окошке

Кашку кушала по крошке.

Сушек высушил штук шесть.

И смешно спешат старушки

В приведенных выше примерах, помимо звука «ш», студенты также практикуют комбинации «шк», «шл» и различают звуки «с» и «ш». Вообще вьетнамских студентов не высоко ценят, когда произносят звук «ш».

Со звуком «ц» у нас следующие скороговорки:

У гуся усов ищи не ищи - не сыщешь

Тщетно тщится щука ущемить леща.

Шуршат щётки, шумят щепки; шуршат щепки, шумят щётки.

Ты ловишь щуку, я ищу щётку.

Ты поймал щуку, я нашёл щётку.

Эти скороговорки не только помогают учащимся практиковать произносить звук «ц», но и различать разницу между 3 звуками «с», «ш», «ц».

Со звуками «б» и «п» мы можем использовать следующие скороговорки, чтобы тренировать дыхание:

Пошла Поля полоть в поле.

Осип охрип, Архип осип.

Купи кипу пик. Кипу пик купи. Пик кипу купи.

Добыл бобыль бобов.

Баран буян залез в бурьян.

Иван болван молоко болтал, да не выболтал.

Эти скороговорки не только помогают учащимся практиковать произносить звуки «п» и «б», но и отработать комбинации «пк», «сп», «бр», «бл».

В тренировке мягких согласных звуков мы предлагаем следующие скороговорки [7]:

Рябина рубиновая, рубино-рябиновая.

Все озера – зеркала из зеленого стекла.

Полили ли лилию, видели ли Лидию?

Котик ниток клубок укатил в уголок.

Укатил в уголок котик ниток клубок.

Покатил Костя в Кострому в гости.

Эти скороговорки помогают студентам различать *твёрдые* и *мягкие* согласные звуки.

Мы используем следующие скороговорки тренировать гласные звуки:

Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет.

Плавниками трепещи, и зубаста и тоща, пищи на обед ища, ходит щука вокруг леща.

Около кола колокола, около ворот коловорот.

У Аграфены и Арины растут георгины.

По ремешку, по бревешку боком проведу кобылку.

В последние годы использование скороговорок в процессе обучения русскому языку также изучается многими педагогами [1-5]. В своих работах авторы не только доказали, что перед учащимися и преподавателями возникает огромное количество проблем и сложностей, основными из которых являются произношение и грамматика; но и провели акустический контрастный анализ подсистемы гласных русского и других иностранных языков; выделили типы произносительных ошибок, распространенные фонетические проблемы учащихся; одновременно обсуждают возможности создания упражнений для коррективной работы таких типовых ошибок.

Чтобы помочь студентам научиться скороговорки наиболее эффективным образом, мы будем практиковаться в соответствии с методом «от медленного к быстрому»: учащиеся начинают с медленного и четкого произношения каждого слова и каждого звука, пока они осваивают каждый звук. Затем они постепенно увеличивают скорость и стараются произносить как можно быстрее. Для коротких скороговорок студенты тренируются произносить на одном дыхании без пауз, в то время как для длинных скороговорок необходимо

отмечать интонацию (направление движения тембра, прерывание, ...) и подчеркивать звуки.

С целью заинтересовать студентов во время занятий, преподаватели могут организовать игры или небольшие конкурсы, в которых используются скороговорки.

Игра «*Кто быстрее?*». Это самая популярная и типичная игра, используемая для отработки произношения студентов на уроках по русскому языку. Преподаватель выбирает одну скороговорку с относительной сложностью и произносит его четко и медленно. Затем преподаватель предлагает каждому студенту перечитать эту скороговорку как можно точнее и быстрее, чтобы найти самого правильного и быстрого произносящего человека. Преподаватель может использовать секундомер измерить скорость произношения студентов. Выигрывает тот, кто без колебаний и сомнений сможет прочесть скороговорку быстрее, чем другие.

Игра «*Поезд*». Скороговорка, используемая в этой игре, будет длинной (абзац примерно из 4-5 предложений). Студенты будут разделены на небольшие группы по 4-5 человек. Для каждой группы преподаватель выберет разные скороговорки (сложность будет одинаковой). Каждый студент в группе по очереди произносит каждое предложение в скороговорке (командное испытание), затем каждый студент должен попытаться произнести всю скороговорку независимо (индивидуальное испытание). Победившая группа - это группа, которая быстрее всех завершает командные и индивидуальные испытания.

Игра «*Преобразование звука*». Для выполнения этой игры преподавателю необходимо выбрать скороговорки, составленные из пар «звонкий» - «глухой»: [б] – [п], [г] – [к], [в] – [ф], [з] – [с], [д] – [т], [ж] – [ш]. Задача студентов – запомнить правила произношения пар «звонкий» - «глухой» и как можно быстрее произносить скороговорку с этими парами звуков. Например: Килограмм кривых грибов.

Игра «*Восстановите скороговорку*». Преподаватель пишет на доске скороговорки с пробелами. Недостающими словами обычно являются предлоги, союзы, частицы и т.д. Задача студентов – восстановить скороговорку и прочесть его как можно быстрее и правильно.

Игра «*Шушуканье*». Группа будет разделена на некоторые подгруппы по 4-5 студентов. Члены подгруппы встанут прямой линией. Преподаватель дает первому студенту лист бумаги, на котором есть одна скороговорка. Первый студент запоминает эту скороговорку, затем передает второму студенту, стоящему позади него, шепча ему на ухо, и так до последнего студента. Последний студент прочитает эту скороговорку вслух, если он прочитает его точно так, как было написано на бумаге, эта группа выигрывает.

Игра «*Кто последний?*». Группа разделена на 2 подгруппы и преподаватель выбирает одну

скороговорку, которая можно разделена поровну на 2 части. Например:

У речушки, у речонки  
Собралич одни девчонки,  
Вдоль речонки, вдоль речушки  
Собирать пошли ракушки.

Первая подгруппа начинает игру: один человек в подгруппе читает первые 2 предложения скороговорки (У речушки, у речонки, Собралич одни девчонки), если он прочитает бегло, останется; если он сделает ошибку, сразу будет устранен. Далее идет вторая подгруппа: один человек в группе читает оставшиеся 2 предложения скороговорки (Вдоль речонки, вдоль речушки, Собирать пошли ракушки), а также первая группа, если он прочитает бегло, останется; если он сделает ошибку, сразу будет устранен. Другие члены двух подгруппы по очереди продолжают повторять скороговорку. Скорость каждого чтения необходимо увеличить так, чтобы две подгруппы удерживали участника без ошибок. Подгруппа, в которой есть участник, выигрывает.

Игра «*Кто первым?*». Группа разделена на подгруппы по 5 студентов. Подгруппы соревнуются по очереди. В каждой подгруппе студенты стоят в горизонтальной линии. Преподаватель дает каждому студенту подгруппы разные скороговорки. Тот, кто прочитает правильно и как можно быстрее назначенную скороговорку, получит шаг вперед, кто прочитает ее неправильно, сразу будет удален. После каждого чтения студенты будут обменивать скороговорки и продолжать соревнование. Преподаватель установит максимальный предел завершения (например, каждая подгруппа должна прочесть 5 скороговорок, после 5 скороговорок будет подсчитано, сколько студентов в каждой подгруппе выполнили квоту). После того, как все подгруппы завершат свое соревнование, оставшиеся студенты из каждой подгруппы перейдут к совместному соревнованию. Преподаватель назначит квоту завершения и назначит каждому студенту скороговорку с более высокой сложностью, предлагая им читать с большей скоростью. В конце концов, студенты какой подгруппы, которые выполнили квоту, финишируют первой, то эта подгруппа побеждает.

Произношение всегда является одной из основных трудностей, с которых сталкивается большинство учащихся при обучении иностранному языку в целом и русскому в частности. Чтобы правильно тренировать произношение, учащимся нужны не только настойчивость и прилежность, но и разумные и правильные методы практики. С помощью скороговорок и игр, в которых используют скороговорки, студенты тренируют правильное произношение и повышают свой интерес к обучению. Преподаватель играет очень важную роль в практике произношения на начальном этапе обучения. Он не только помогает студентам обнаружить слабые места в своем произношении, но и подбирает подходящие скороговорки, чтобы

преодолеть эту слабость. Таким образом, для успешной тренировки произношения на начальном этапе обучения необходима ритмичная координация между отдельными студентами и методами преподавателя.

#### **Список использованной литературы**

1. Логинова В.В., Митрюшина Н.Н. Фонетические упражнения и игры на практических занятиях русского языка для иностранных студентов // *European Social Science Journal*. 2016. № 4. С. 335-341. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27344535>.
2. Разина А.С. Способы улучшения произношения у китайских студентов при изучении русского языка // *Молодой учёный*. 2018. № 21 (207). С. 212-215. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35020926>.
3. Черепанова О.Д. Лингвистическое обеспечение фонетических тренажёров: предсказание произносительных ошибок и создание упражнений // *RHEMA. PEMA*. Московский педагогический государственный университет. 2019. № 2. С. 100-117. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskoe-obespechenie-foneticheskikh-trenazherov-predskazanie-proiznositelnyh-oshibok-i-sozdanie-uprazhneniy>.
4. Черепанова О.Д. Фонетические особенности немецкого и русского языков через призму скороговорок // *RHEMA. PEMA*. Московский педагогический государственный университет. 2018. № 3. С. 119-135. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/foneticheskie-osobennosti-nemetskogo-i-russkogo-yazykov-cherez-prizmu-skorogovorok>.
5. Шершнева Т.Н., Шакуро С.В. Скороговорка как средство формирования и коррекции произношения иностранных учащихся (на примере китайской и тюркоязычной аудитории) // Непрерывное дополнительное образование в государствах – участниках СНГ: опыт, приоритеты и перспективы развития. Сборник материалов III Международной научно-практической конференции. Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова. 2018. С. 288-294. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36737384>.
6. Коллекция скороговорок. [Электронный ресурс] – URL: <https://skorogovorki.my-collection.ru/skorogovorki-cat29.html>.
7. Скороговорки на разные звуки (Автоматизация и Дифференциация). [Электронный ресурс] – URL: <https://logopedistskype.com/logopedi-defektologi/logoped/logopedicheskie-uprazhneniya/skorogovorki-na-raznye-zvuki-avtomatizaciya-i-differenciaciya/>.